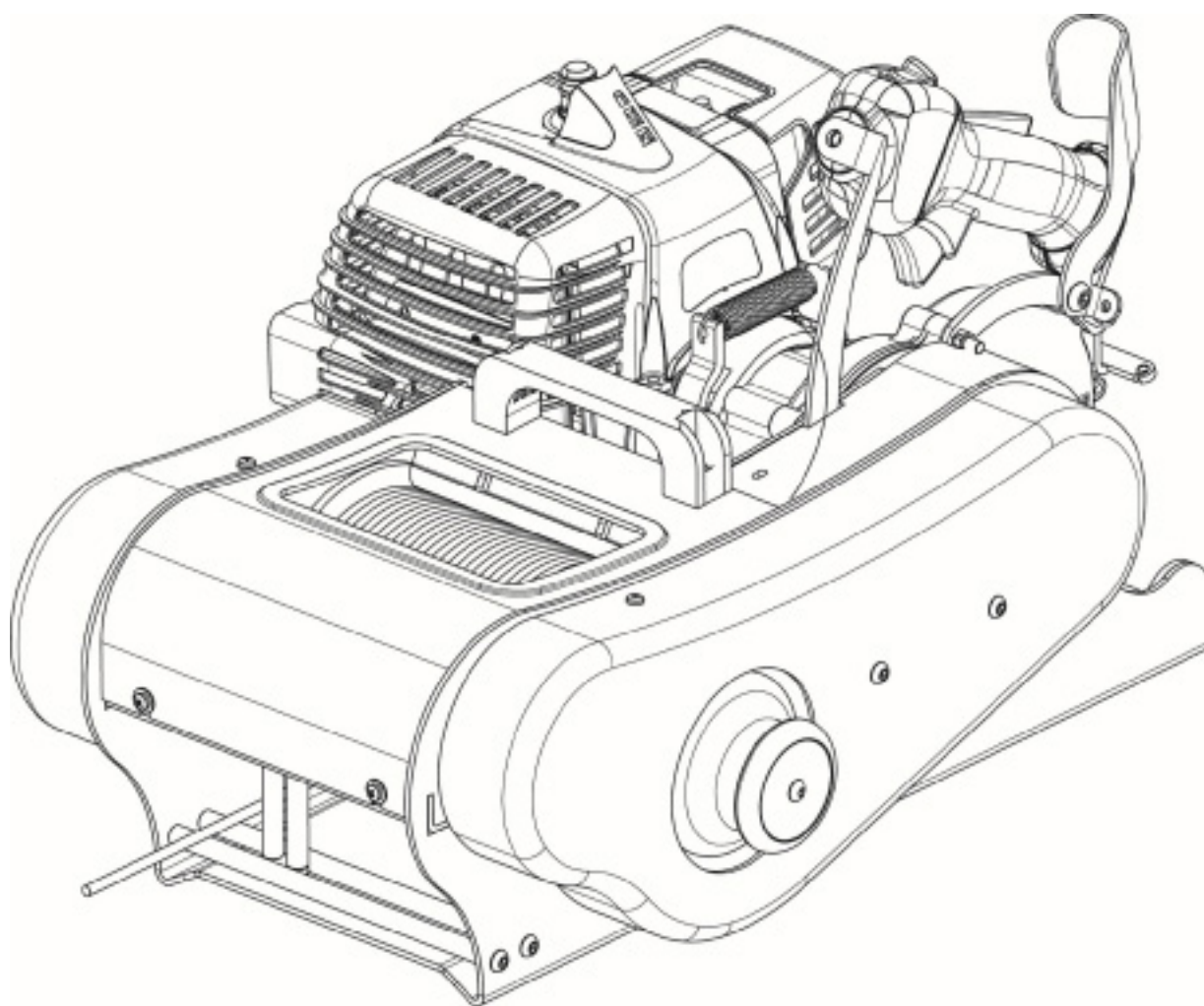




CABRESTANTE

FW 1610 STK – FW 1610 ST



Manual para el operador

1. Presentación.....	1
1.1 Introducción.....	1
1.2 Advertencias generales.....	2
1.3 Señalización de seguridad.....	3
2. Características del dispositivo.....	5
2.1 Características técnicas.....	6
3. Uso del cabrestante.....	6
3.1 Transporte manual.....	6
3.2 Anclaje del cabrestante.....	7
3.3 Cuerda.....	7
3.4 Uso de la brida de liberación rápida.....	8
3.5 Uso del freno de seguridad.....	9
3.6 Uso de la perilla de gas.....	9
3.7 Arranque del motor.....	10
3.8 Enrollado de la cuerda en el tambor y sustitución.....	10
3.9 Uso del cabrestante bajo carga.....	11
4. Resolución de problemas.....	12
5. Información sobre la seguridad.....	13
6. Mantenimiento.....	13
6.1 Programa de mantenimiento ordinario.....	13
6.2 Programa de mantenimiento del motor.....	13
6.3 Intervenciones extraordinarias.....	13
7. Condiciones de garantía.....	14

1. PRESENTACIÓN

1.1. INTRODUCCIÓN

Blue Bird Industries desea agradecerle por la compra del cabrestante portátil. El presente manual de uso tiene como objetivo ayudarle a utilizar su nuevo cabrestante de manera segura y óptima. **LEA ATENTAMENTE EL MANUAL DE USO ANTES DE UTILIZAR EL CABRESTANTE.** Para cualquier problema o duda, diríjase a un representante autorizado de Blue Bird Industries o contáctenos directamente. Para tal fin, además de la Presentación y las Advertencias Generales, se ha preparado un Índice por Temas, al cual se remite en detalle para la búsqueda de información.

Los temas están relacionados con fotogramas que muestran detalles y vistas generales del dispositivo; por razones de claridad, los fotogramas se han realizado omitiendo los dispositivos de protección que, sin embargo, deben ser utilizados durante el funcionamiento normal.

La conservación del manual de uso es necesaria para futuras referencias hasta el desmantelamiento del dispositivo; de hecho, se han resaltado las operaciones para cuya ejecución se requiere personal con una preparación específica.

- El Fabricante recuerda al usuario del dispositivo la obligación de cumplir con la legislación específica relativa a los lugares de trabajo, subrayando que la adecuación y conformidad de estos con las disposiciones vigentes son condiciones indispensables para su correcto uso.
- Nuestras máquinas, nuestros dispositivos, nuestros accesorios, están sujetos a continuas actualizaciones y a un desarrollo constante para mejorar el rendimiento; nos reservamos el derecho de modificar en cualquier momento, sin previo aviso, los datos, los pesos, la construcción y el equipamiento eventual. Este manual refleja el estado de la técnica (o estado del arte) existente en el momento de la comercialización del dispositivo y no debe considerarse inadecuado solo porque posteriormente se actualice en base a nuevas experiencias.
- Por lo anterior, el Fabricante señala la posibilidad de que no exista una correspondencia perfecta entre el manual y el dispositivo suministrado. El Fabricante se reserva el derecho de realizar al dispositivo y al manual de instrucciones las actualizaciones que considere necesarias, sin que esto implique la obligación de actualizar máquinas y/o manuales de producciones anteriores. Sin embargo, a los usuarios que lo soliciten, el Fabricante está siempre disponible para proporcionar toda la información adicional que sea necesaria y estará encantado de recibir de ellos cualquier propuesta de mejora de este manual o del dispositivo.
- El presente manual es propiedad exclusiva del Fabricante. Por lo tanto, está prohibida su reproducción, incluso parcial, de textos o dibujos y un uso diferente al previsto, salvo autorización escrita del Fabricante, que está disponible para proporcionar más copias del presente manual.

1.2. ADVERTENCIAS GENERALES

Este manual contiene los datos para:

1. una correcta instalación;
2. un uso correcto del dispositivo;
3. un mantenimiento eficaz.

El cabrestante nace con el objetivo de reducir los esfuerzos de tracción necesarios para arrastrar pesos. Generalmente puede ser utilizado en posiciones donde no es posible llegar con la fuerza electromotriz o en lugares inaccesibles o remotos.

Los cabrestantes portátiles para uso forestal de Blue Bird Industries están diseñados únicamente para la operación de arrastre de objetos no giratorios, normalmente en ángulos de aproximadamente 45 grados respecto al plano horizontal.

¡El cabrestante NO debe ser utilizado para operaciones de elevación!

La máquina no debe ser utilizada para ningún otro propósito distinto al previsto.

Las cualidades de ligereza y compacidad hacen de este dispositivo **una ayuda útil para quienes trabajan en el sector forestal.**

El uso de un dispositivo de tracción conlleva serios riesgos para la integridad de las personas, daños a las cosas o la muerte. **No subestime su peligro potencial.**

La seguridad personal y la de las personas circundantes es muy importante. En este manual se incluyen advertencias importantes para la seguridad.

Fundamental:

- leer atentamente este manual antes de proceder al arranque, uso, mantenimiento y otras intervenciones en el dispositivo.
- Para toda la información referente al motor, consulte el manual suministrado específicamente dedicado.
- El dispositivo debe ser utilizado solo por personas responsables e instruidas sobre su funcionamiento.
- Un uso inadecuado del dispositivo, personal no debidamente capacitado, deficiencias en el mantenimiento, modificaciones o intervenciones no autorizadas, etc. pueden suponer un riesgo para la salud de los operadores y de quienes se encuentren trabajando en las inmediaciones.
- Por lo tanto, es conveniente conocer estos peligros para poder adoptar todas las precauciones higiénico-sanitarias y técnicas para evitar la aparición de enfermedades profesionales.
- Al fabricar este dispositivo, se ha hecho todo lo posible para hacer su trabajo más seguro. La prudencia es, en cualquier caso, insustituible y no hay mejor regla para prevenir accidentes.
- Durante la fase de funcionamiento del dispositivo está prohibido limpiar, aceitar o engrasar a mano los distintos componentes y también están prohibidas todas las operaciones de reparación y ajuste de los distintos órganos. En caso de obstrucción o bloqueo de cualquier órgano, antes de liberarlo, apague el dispositivo.
- Verifique que todos los órganos en movimiento estén provistos de las protecciones adecuadas y vuelva a montar cuidadosamente las que eventualmente hayan sido retiradas durante las fases de mantenimiento o reparación.
- No modifique detalles con la intención de cambiar el rendimiento del dispositivo. Utilice solo accesorios y repuestos originales que garanticen su mantenimiento y seguridad.

El fabricante se considera exento en caso de:

- uso contrario a la normativa vigente en materia de prevención de accidentes y seguridad laboral.
- Uso de repuestos no originales o no específicos para el modelo.
- Incumplimiento total o parcial de las instrucciones.
- Eventos excepcionales, etc..
- Daños a personas o cosas derivados del incumplimiento de estas instrucciones, de la manipulación o de la falta de verificación de la funcionalidad de las protecciones y de los dispositivos de seguridad instalados en el dispositivo y/o de un uso inadecuado del mismo.

1.3. SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD

Las siguientes advertencias indican los peligros potenciales de lesiones personales y para los demás. Cada advertencia está precedida por el símbolo de aviso de peligro y puede ir seguida de uno de los siguientes términos: PELIGRO, ATENCIÓN o ADVERTENCIA.



PELIGRO: El incumplimiento de las instrucciones causará LESIONES GRAVES o MUERTE.



ATENCIÓN: El incumplimiento de las instrucciones podría causar LESIONES GRAVES o MUERTE.



ADVERTENCIA: El incumplimiento de las instrucciones podría causar LESIONES.



Nivel de potencia sonora garantizado LWA de acuerdo con la directiva 2000/14/EC + 2005/88/EC.



Peligro de intoxicación



Peligro de incendio o explosión



Lea la documentación y las instrucciones de seguridad relativas al producto expuestas en el manual

Antes de comenzar a trabajar o realizar cualquier operación de mantenimiento, lea, comprenda y siga todas las precauciones y advertencias que se indican a continuación.



ATENCIÓN: DEBE SER UTILIZADO SOLO POR PERSONAS ADULTAS E INSTRUIDAS O POR UN RESPONSABLE CUALIFICADO SOBRE EL CORRECTO FUNCIONAMIENTO. NO PERMITA QUE LOS NIÑOS USEN EL CABRESTANTE PORTÁTIL BB-1610X. MANTENGA A LOS NIÑOS Y ANIMALES ALEJADOS DEL ÁREA DE TRABAJO.



ATENCIÓN: NUNCA PERMITA QUE PERSONAS NO AUTORIZADAS UTILICEN EL CABRESTANTE PORTÁTIL FW 1610. USTEDES OPERADORES SON LOS RESPONSABLES ANTE TERCEROS Y COSAS EN EL RADIO DE ACCIÓN DE LA MÁQUINA. MANTENGA SIEMPRE A LAS PERSONAS NO AUTORIZADAS ALEJADAS DEL ÁREA DE TRABAJO.



ATENCIÓN: ASEGÚRESE DE QUE EL USUARIO CONOZCA LOS PROCEDIMIENTOS DE SEGURIDAD Y USO Y QUE HAYA LEÍDO ESTE MANUAL Y EL MANUAL DE USO DEL MOTOR BLUE BIRD.



ATENCIÓN: CUANDO TRABAJE, ASEGÚRESE DE ESTAR SIEMPRE EN BUENAS CONDICIONES FÍSICAS, DESCANSADO, FUERA DE LA INFLUENCIA DE ALCOHOL, DROGAS O MEDICAMENTOS. TRABAJE SOLO EN CONDICIONES DE BUENA VISIBILIDAD Y LUZ NATURAL.



ATENCIÓN:

FAMILIARÍCESE CON EL PRODUCTO Y LAS DIRECTRICES DE SEGURIDAD ANTES DE OPERAR CON EL CABRESTANTE PORTÁTIL FW 1610.



ATENCIÓN:

ASEGÚRESE DE QUE LA ROPA QUE LLEVA PUESTA NO SE ENGANHE EN LAS PARTES MÓVILES DEL CABRESTANTE PORTÁTIL FW 1610. NO LLEVE ROPA, BUFANDAS, CORBATAS O JOYAS QUE PUEDAN ENGANCHARSE EN EL DISPOSITIVO Y EN LOS MATERIALES A ARRASTRAR. UTILICE ROPA ADECUADA Y LAS HERRAMIENTAS DE PROTECCIÓN ADECUADAS: MONOS DE TRABAJO AJUSTADOS, ZAPATOS RESISTENTES, GUANTES, CASCO PROTECTOR, GAFAS DE TRABAJO, PROTECTORES AUDITIVOS, ETC. RECOJA EL CABELLO LARGO.



ATENCIÓN:

LOS GASES DE ESCAPE CONTIENEN MONÓXIDO DE CARBONO, TÓXICO. NO OPERE EL MOTOR EN UN AMBIENTE CERRADO SIN ADECUADA VENTILACIÓN.



ATENCIÓN:

SUSTITUYA CUALQUIER ETIQUETA DE ADVERTENCIA QUE ESTÉ DAÑADA, ILEGIBLE O FALTANTE.



ATENCIÓN:

NUNCA PONGA LAS MANOS SOBRE EL TAMBOR ENROLLACABLE, CERCA DEL GUÍACABLE CUANDO EL MOTOR ESTÁ ENCENDIDO.



ATENCIÓN:

PRESTE ATENCIÓN A LOS EFECTOS DE LAS VIBRACIONES. INTERRUMPA FRECUENTEMENTE EL TRABAJO CON PAUSAS DE DESCANSO.



PELIGRO:

NUNCA ARRASTRE OBJETOS GIRATORIOS. PODRÍAN ESCAPAR AL CONTROL.



PELIGRO:

EL CABRESTANTE PORTÁTIL BB-1610X NO ESTÁ DISEÑADO, NI DEBE SER UTILIZADO NUNCA, PARA OPERACIONES DE ELEVACIÓN.



ATENCIÓN:

NUNCA UTILICE EL CABRESTANTE PORTÁTIL FW 1610 PARA ELEVAR PERSONAS.



ATENCIÓN:

ES NECESARIO MANTENER ALEJADOS DEL FLUJO DE LOS GASES DE ESCAPE Y DE LA SUPERFICIE CALIENTE DEL SILENCIADOR LOS MATERIALES FÁCILMENTE INFLAMABLES COMO HIERBA SECA, VIRUTAS DE MADERA, CORTEZAS, COMBUSTIBLE.



ATENCIÓN:

Lea atentamente las instrucciones relativas a la vestimenta y los equipos de protección adecuados como se indica a continuación:

utilice siempre los dispositivos de protección individual (EPI) adecuados. En particular, use zapatos de seguridad con suela antideslizante y puntera de acero. Use casco (mejor con barboquejo) y protectores auditivos personalizados (por ejemplo, auriculares). Use guantes resistentes. Antes de usar, revise el estado de los EPI y reemplace las partes dañadas si las hubiera. Además, la ropa debe ser ajustada y no debe estorbar; es preferible utilizar un mono de dos piezas con inserciones anticorte, evitando la bata. También las personas que ayudan y/o asisten deben usar los mismos EPI.



EPI



Obligación de utilizar los dispositivos de protección indicados.

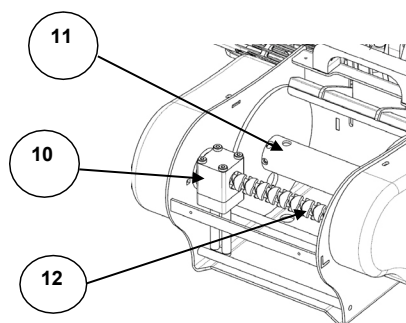
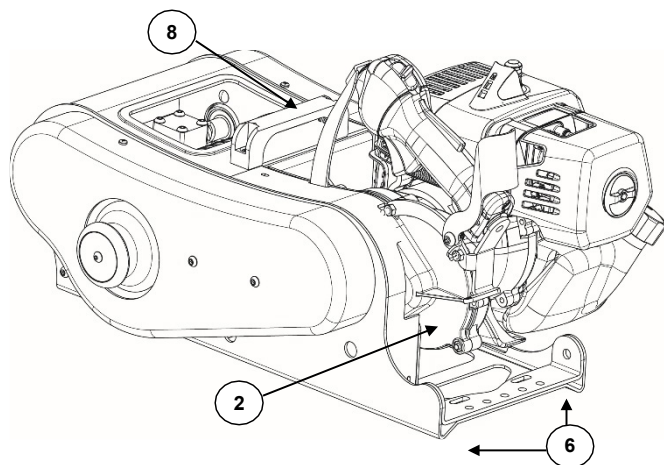
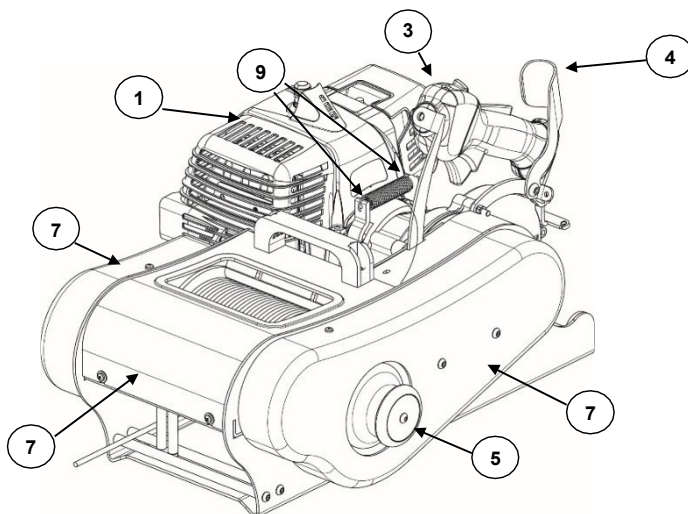
La señalización de seguridad está compuesta por placas de advertencia y de peligro aplicadas en el dispositivo y acompañadas o representadas por pictogramas destinados a llamar la atención del operador sobre posibles peligros. El personal encargado del uso y mantenimiento deberá conocer perfectamente los símbolos contenidos en ellas.

Verifique la perfecta conservación de los colores y las inscripciones en las placas. En caso de desgaste o pérdida de las placas, reemplácelas inmediatamente.

2. CARACTERÍSTICAS DEL DISPOSITIVO

Partes principales

1. Motor
2. Reductor (lubricación con grasa).
3. Perilla de control de gas
4. Palanca de freno
5. Brida de liberación rápida
6. Grillete omega para anclaje
7. Cubierta de protección
8. Asa de anclaje
9. Mordazas de freno
10. Carro guía-cable
11. Tambor enrollacable
12. Árbol de ranuras cruzadas



2.1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo de cabrestante		FW 1610 STK / FW 1610ST
Motor Blue Bird		de combustión de 2 tiempos
Tipo		N 61E ST
Combustible		Mezcla gasolina/aceite
Cilindrada:	cc	57.9
Potencia máxima:	kW	2.8 kW@7000 rpm
Reductor	Rel. reducción	1:40
Engranajes	Lubricación	Grasa
Nivel de presión acústica (LpA av) según EN ISO 3744 [dB]		94
Nivel de potencia acústica (LWA av) de acuerdo con EN ISO 3744 [dB]		114
Temperatura operativa:	°C	-10 ÷ 55
Humedad relativa operativa:	%	20 ÷ 90
Temperatura de almacenamiento:	°C	-10 ÷ 55
Ancho:	mm	400
Altura total:	mm	350
Longitud:	mm	550
Peso (con cuerda):	kg	28/35
Cuerda (completa con ojal, guardacabos, gancho giratorio en un extremo y otro extremo libre)	Tipo	Cuerda de kevlar Ø5mm 80 metros / cuerda de acero Ø5mm 80 metros
Capacidad de tracción directa:	kg/N	1300/13000
Capacidad de tracción doble:	kg/N	2600/26000

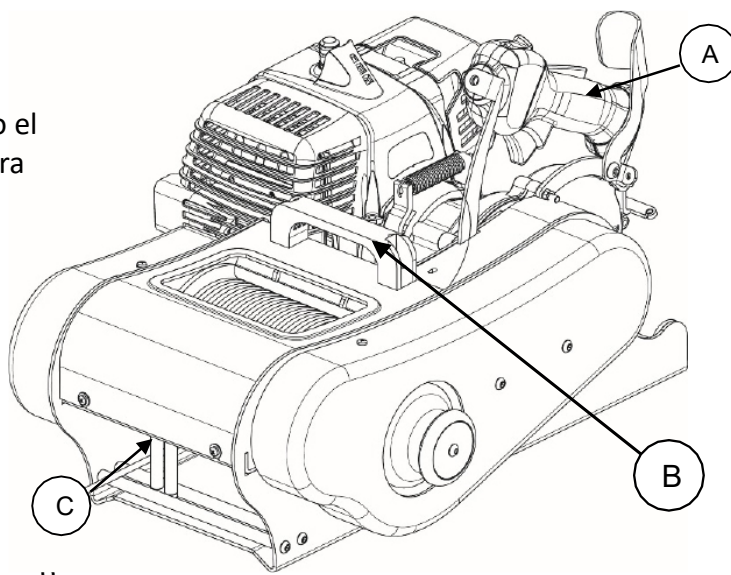
3. USO DEL CABRESTANTE

Aunque el cabrestante ha superado la fase de prueba interna de producción, evite la primera vez exceder la duración del esfuerzo de tracción, para permitir que el grupo de engranajes se asiente.

En el diseño y construcción del dispositivo se han seguido las prescripciones, recomendaciones y directrices útiles proporcionadas por la normativa vigente, considerando así el resultado ampliamente aceptable desde el punto de vista de la seguridad laboral. En cualquier caso, se ha debido aceptar la permanencia de un riesgo residual dado por la necesidad de no limitar excesivamente la funcionalidad y la rapidez de uso por parte del operador. Para mantener dicho riesgo residual limitado es fundamental la formación del personal encargado de utilizar el dispositivo, entendiéndose por formación un proceso educativo e informativo que incluya la lectura y el conocimiento de lo expuesto en este manual.

3.1. TRANSPORTE MANUAL

Para el transporte, utilice ambas manos, sujetando el cabrestante con la mano derecha en la empuñadura del acelerador (A); mientras que, con la mano izquierda, sujete la manija (B) o el soporte de refuerzo delantero (C) fig.1



3.2. ANCLAJE DEL CABRESTANTE

El cabrestante debe ser anclado utilizando una eslinga de anillo o una eslinga con ojales, no inferior a 2 toneladas de capacidad. Haciendo referencia a la figura 2, los puntos de enganche en el cabrestante son respectivamente los dos grilletes omega presentes en la parte trasera (A), o directamente en la parte central del bastidor (B) (evite que cuerpos extraños se interpongan entre el gancho de anclaje y la cinta de tracción). El anclaje en los dos grilletes omega es preferible respecto a la parte central del bastidor ya que el cabrestante resulta estar más equilibrado con menor peligro de vuelco del mismo. El anclaje correcto se realiza envolviendo con la eslinga la mitad del punto de anclaje y conectando los extremos de la eslinga a los grilletes omega.

El incumplimiento de esta disposición determina la pérdida de la garantía.



NUNCA UTILICE GANCHOS FÉRREOS EN LOS ÁRBOLES.



En caso de anclaje con eslinga de nylon (arnés ver fig.3), siga estas advertencias:

- evitar instalar el arnés sobre bordes cortantes que puedan dañarlo. Si se utiliza un poste, un árbol o un tocón, instale siempre el arnés cerca de la base de anclaje.
- El uso de un tocón como punto de anclaje requiere especial atención para evitar que el arnés se deslice sobre él.
- Asegúrese de que el punto de anclaje sea lo suficientemente fuerte como para resistir la tracción sin romperse o dañarse.
- Verifique que la cinta no presente signos evidentes de desgaste como cortes y deshilachados.
- Asegúrese de que no haya cuerpos extraños entre el gancho de anclaje y la cinta de tracción.
- Evite absolutamente envolver completamente la eslinga en el punto de anclaje ya que esta operación podría provocar una alineación incorrecta del cabrestante con consiguientes esfuerzos mal repartidos entre los dos extremos de la eslinga

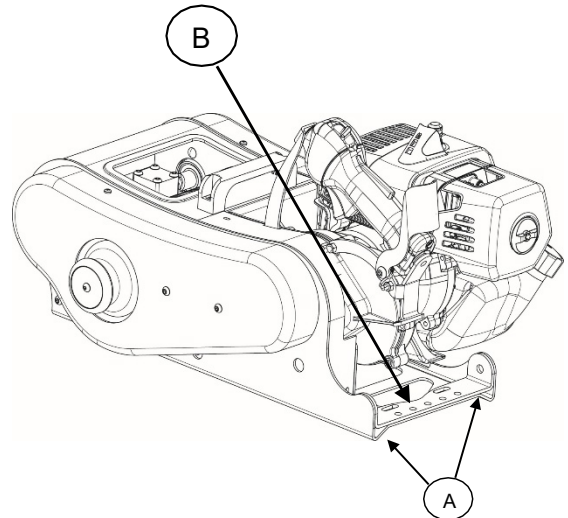


Figura 2: Anclaje cabrestante



Figura 3: arnés

Coloque el cabrestante en línea con la carga. Cuando el cabrestante esté bajo tensión, se alineará con la carga. La fricción del arnés contra el punto de anclaje podría impedir una alineación correcta. En este caso, libere la tensión de la cuerda y ajuste la posición del arnés en el punto de anclaje para que la tensión se distribuya uniformemente.

3.3. CUERDA

La calidad tiene un costo, en cualquier ámbito de actividad. Pero cuando la seguridad de las personas y la durabilidad de los productos y equipos son tan importantes como en el arrastre y la manipulación de materiales, puede ser extremadamente peligroso y, al final, antieconómico, ahorrar de manera indiscriminada. La cuerda de remolque debe estar certificada y presentar todas las características de calidad y seguridad previstas por la normativa vigente.

El cabrestante está preparado y diseñado para montar una cuerda de diámetro Ø5 mm, longitud máxima 80 m, con un gancho de ojo giratorio en el extremo.

La cuerda no debe estar dañada, desgastada ni presentarse aplastada o con hilos rotos: en estos casos, reemplácela inmediatamente.

Además, no debe estar desgastada ni sucia (tierra, aserrín, fragmentos de hojas).

Una cuerda sucia o desgastada puede provocar que no se enrolle correctamente, obligando al operador a detener el motor para liberarla del tambor. Por lo tanto, se recomienda mantenerla siempre elevada del suelo mediante una polea: esta precaución la protegerá del desgaste y de cortes, conservándola por más tiempo.

Además:

 Asegúrese de que la cuerda no esté dañada y ofrezca una resistencia adecuada para la tracción de la carga. **¡EL ESTIRAMIENTO SIGNIFICA PELIGRO!**

 Está prohibido el uso de la cuerda de remolque para el amarre de la carga.

 Está prohibido, una vez en tensión, agarrar o tocar la cuerda durante las operaciones de manipulación de la carga, especialmente cerca de los rodillos guía de la cuerda.

 **PELIGRO:** asegúrese, al comprar la cuerda, de que tenga una carga de rotura un 50% superior a la carga máxima de arrastre de su cabrestante.

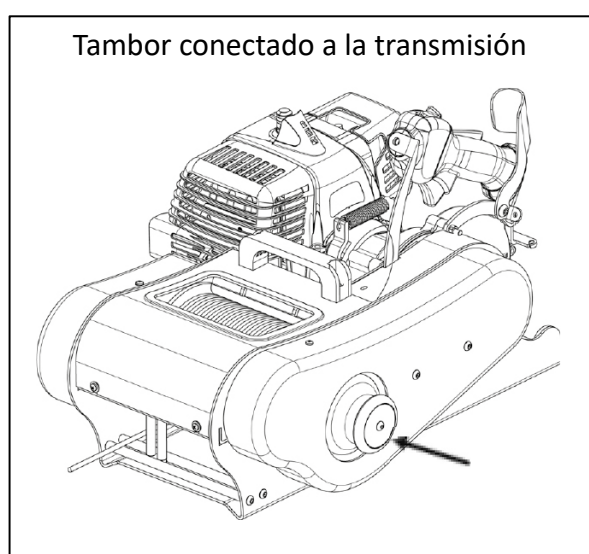
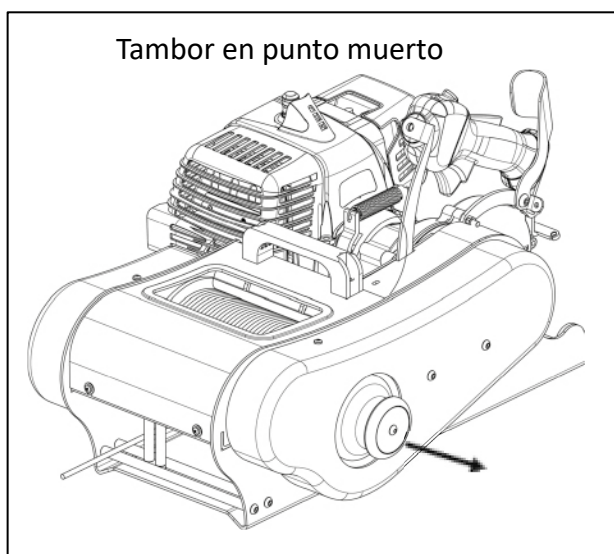
 Utilizar cuerdas inadecuadas o dañadas es un comportamiento imprudente y peligroso: puede causar graves daños a personas o cosas en las inmediaciones del área donde se realiza el trabajo con el cabrestante.

3.3.1. Mantenimiento de la cuerda

 Inspeccione visualmente la cuerda antes de cada uso: en caso de signos de deterioro (hilos cortados, abrasión excesiva, aplastamiento), sustitúyala.

3.4. USO DE LA BRIDA DE DESENGANCHE RÁPIDO

El tambor enrollador de cuerda está conectado mediante una transmisión por cadena al sistema motor-reductor. Con el fin de facilitar el desenrollado de la cuerda para alcanzar el objeto a arrastrar, el cabrestante está equipado con una brida deslizante de desenganche rápido que permite liberar el tambor poniéndolo en punto muerto. Con el motor apagado, tire hacia afuera la brida hasta llegar al tope: la brida permanece fija en posición y el tambor queda desacoplado del sistema motor-reductor. Para volver a acoplar la transmisión, empuje la brida de desenganche rápido hacia la corona hasta que encaje en dos de los cuatro orificios presentes en la corona. Asegúrese de que la brida esté completamente y correctamente acoplada.

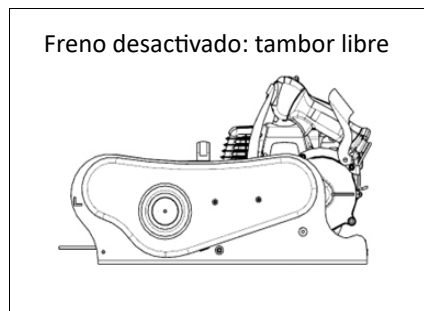
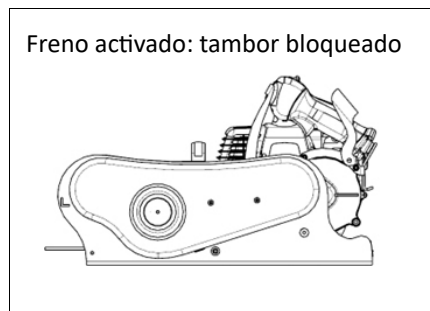


 El sistema de desenganche rápido ha sido diseñado de tal manera que, cuando el cabrestante está bajo carga, es imposible mover la brida manualmente. Para liberar el tambor, debe mantener presionada la palanca del freno hasta aflojar la tensión de la cuerda: solo entonces se puede desbloquear la brida y poner el tambor en punto muerto.

3.5. USO DEL FRENO DE SEGURIDAD

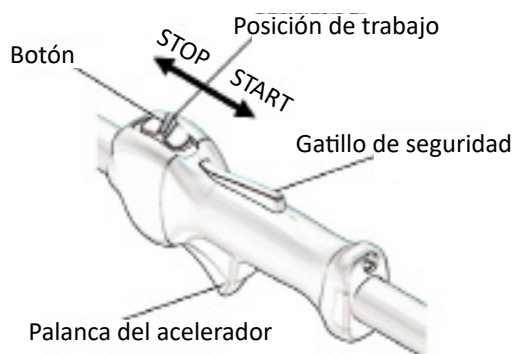
El cabrestante está equipado con un freno automático de seguridad para detener el arrastre de la carga en posibles situaciones de peligro. Un uso incorrecto del freno provoca daños en los componentes del cabrestante con la consiguiente pérdida de la garantía.

La inclinación de la palanca del freno ha sido diseñada para no poder ser eludida: antes de accionar la perilla de control de gas, debe presionar completamente la palanca del freno, de modo que se libere el tambor del embrague y se permita el funcionamiento normal del motor. En caso de emergencia, retire inmediatamente la mano de la perilla de control de gas: de este modo el motor volverá automáticamente al mínimo y al mismo tiempo la palanca del freno regresará a su posición original bloqueando el tambor del embrague. De este modo la carga quedará bloqueada sin posibilidad de descender por una posible pendiente. El operador, presionando solo la palanca del freno, sin acelerar, podrá hacer descender lentamente la carga en caso de ser necesario.



Las dos zapatas montadas en el sistema de freno están sujetas a desgaste. Antes de empezar a utilizar el cabrestante, compruebe la eficacia del sistema de freno. Si el freno no frena lo suficiente, proceda a ajustar los dos reguladores presentes en el cable.

3.6. USO DE LA PERILLA DE CONTROL DE GAS



Para un uso correcto de la perilla (Fig. 17) es necesario conocer sus funciones, de este modo se puede encender la máquina y controlar su velocidad de trabajo.

1) SEMIACELERACIÓN PARA ARRANQUE

- sujetar la perilla presionando con la palma de la mano el gatillo de seguridad rojo situado en la parte superior de la perilla.
 - presione la palanca del acelerador hasta el final del recorrido.
 - coloque el botón rojo en posición de START, luego suelte la palanca.
 - ahora está en condiciones de arrancar la máquina.
- El gatillo de seguridad es indispensable para evitar aceleraciones peligrosas debidas a maniobras imprudentes o accidentales. De hecho, si no se sujeta y presiona, no permite el uso de la palanca del acelerador.

Nota: Con el motor en marcha, en la primera aceleración, el botón vuelve automáticamente a la posición central.

2) ACELERACIÓN CON LA MÁQUINA ENCENDIDA

- sujetar la perilla presionando el gatillo de seguridad.
- presione la palanca del acelerador según la velocidad que desee utilizar.

3) STOP (para apagar el motor)

- suelte la palanca y el gatillo. Llevar el botón a la posición de STOP.
- para reiniciar la máquina es indispensable llevar el botón rojo a la posición CENTRAL, luego realizar las diversas operaciones de semi-aceleración y aceleración como se explicó anteriormente.

3.7. ARRANQUE DEL MOTOR



Fig. 1

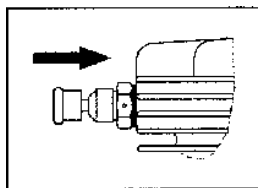


Fig. 2

Para arrancar el motor, proceda como se describe a continuación:

- 1) después de haber realizado cuidadosamente todas las operaciones de preparación y repostaje, colocar la palanca de control de gas y el botón rojo en posición START (ver el punto 3.6).
- 2) Con el motor frío, presione el cebador 5-6 veces hasta que salga mezcla por el tubo de escape correspondiente (de modo que se llenen completamente todas las cámaras del carburador).
- 3) El motor está equipado con un descompresor que facilita el encendido reduciendo el esfuerzo necesario al tirar de la cuerda de arranque al momento de encender la máquina. Para el arranque, presione el botón del descompresor (Fig.1) situado en el cilindro en el lado del arranque.
- 4) Coloque la palanca de la tapa de aire en posición CLOSE.
- 5) Tire de la cuerda de arranque (fig.2) de 1 a 2 veces como máximo hasta que se produzcan los primeros estallidos. Nunca tire hasta el final del recorrido para no dañar el mecanismo de enganche. Aunque no se escuchen los estallidos, vuelva a colocar la palanca de la tapa en posición OPEN.
- 6) Tire nuevamente de la cuerda de arranque hasta que el motor encienda. Si el motor no arranca después del cuarto tirón, repita las operaciones desde el primer punto.

Si, a pesar de los repetidos intentos de arranque, el motor no arranca, significa que la cámara de combustión está ahogada. En este caso, desenrosque y seque la bujía y tire de la cuerda de arranque varias veces sin la bujía para limpiar y ventilar la cámara de combustión.

IMPORTANTE: con el motor caliente no es necesario realizar las operaciones anteriores, sino que, con el botón en posición central, simplemente tire de la cuerda de arranque hasta que encienda.

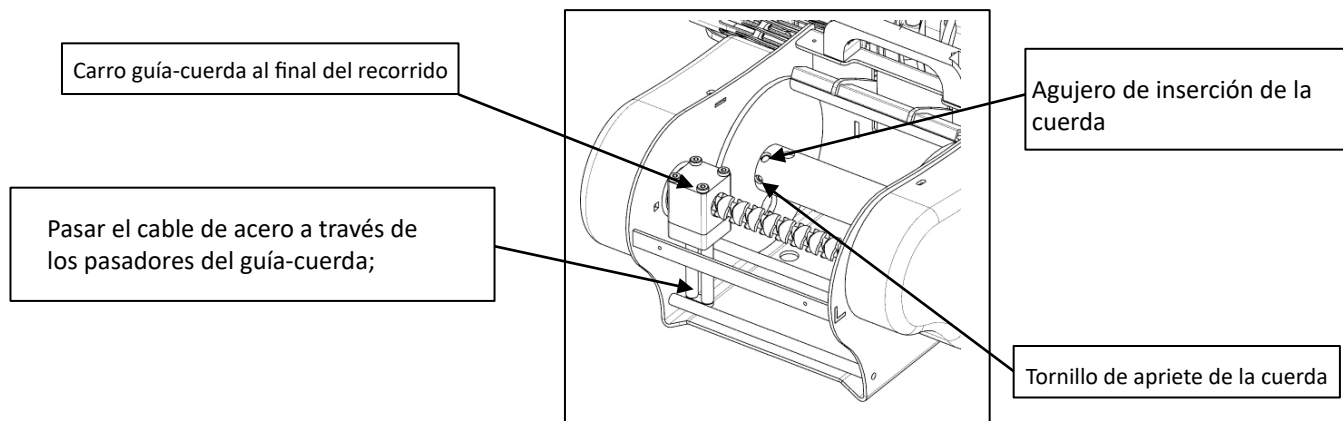
Para cualquier otra información referente al motor, consulte la sección especialmente dedicada.

3.8. ENROLLADO DE LA CUERDA EN EL TAMBOR Y SUSTITUCIÓN

Los cabrestantes se venden con la cuerda ya preinstalada. El enrollado de la cuerda en el tambor es una operación muy importante para la duración de la propia cuerda.

En caso de sustitución de la cuerda por desgaste, siga las siguientes indicaciones:

1. Con el motor apagado, coloque el cabrestante en posición horizontal, de modo que la cuerda pueda enrollarse regularmente sobre toda la superficie del tambor.
2. Con el tambor en punto muerto, desenrolle toda la cuerda existente en el tambor, girando este último hasta ver el tornillo de bloqueo de la cuerda. Afloje el tornillo y retire la cuerda.
3. Después de asegurarse de que el carro guía-cuerda esté al final del recorrido en la parte derecha de la estructura, tome el extremo de la cuerda y páselo a través de los dos pasadores del guía-cuerda.



4. Inserte entonces la cuerda en el agujero situado a la derecha del tambor hasta que el extremo de la cuerda llegue a apoyarse.
5. Apriete bien el tornillo situado debajo del agujero de entrada.
6. Siempre con el tambor en punto muerto, gire manualmente la brida de liberación rápida hasta realizar 5 vueltas de cuerda sobre el tambor, manteniendo la cuerda tensa. Es importante que las primeras espiras se enrollen correctamente, de lo contrario se compromete el mecanismo de enrollado automático.
7. Enganche la brida de liberación rápida al tambor.
8. Encienda el motor y recoja la cuerda sin carga. **Es absolutamente necesario que el operador mantenga la cuerda tensa con la mano utilizando, obviamente, los guantes necesarios para este tipo de trabajo.**

3.9. USO DEL CABRESTANTE BAJO CARGA

Durante las operaciones de arrastre, colóquese detrás del cabrestante para mantener bajo control tanto el cabrestante como la carga. El cabrestante debe colocarse de manera que se pueda observar toda el área de trabajo sin puntos ciegos y, si es posible, en plano. Verifique que no haya obstáculos en el área de tiro. Durante el trabajo está prohibido permanecer o detenerse dentro del ángulo de tiro formado por la cuerda: la cuerda, en caso de rotura, podría lanzarse hacia los lados. Asegúrese de que no haya personas en la zona de trabajo y que mantengan una distancia de seguridad suficiente.

Para su seguridad, realice el trabajo siempre en compañía de un segundo operador.

Una vez identificado el objeto a arrastrar y fijado correctamente el cabrestante, coloque la brida de liberación rápida completamente fuera para poner el tambor en punto muerto. Desenrolle la cuerda del tambor hasta alcanzar el objeto a arrastrar: **es fundamental dejar al menos 10 vueltas en el tambor, ¡¡¡¡¡no desenrollarlo completamente!!!!** Una vez enganchado el objeto, regrese al cabrestante y enganche la brida de liberación rápida. Colóquese detrás del cabrestante y encienda el motor, baje la palanca de freno y comience a acelerar. En las primeras fases de aceleración, mantenga la cuerda tensa con la mano izquierda, prestando mucha atención y utilizando el guante adecuado necesario para este tipo de trabajo. La cuerda, cuando la carga esté bajo tensión, se tensará automáticamente: dejar libre la cuerda y acelerar. El carro guía-cuerda procederá automáticamente a enrollar la cuerda en el tambor sin que ésta se cruce.



¡Atención! Durante esta primera fase de aceleración, el cabrestante se alinea automáticamente con la carga. Mantener siempre bajo control la posición del cabrestante, el estado de la cuerda, la solidez del punto de anclaje, los nudos, los mosquetones o los anillos de tracción para evitar lesiones o daños materiales. ¡No enrollar la cuerda alrededor de las manos o del cuerpo!

¡IMPORTANTE!

- Para una mayor seguridad durante la recuperación, se recomienda pasar el cable de acero por una polea y conectar esta última a un árbol mediante una eslinga (no utilizar enganches metálicos en los árboles): de este modo, durante la recuperación del objeto, se realiza una desviación de la cuerda que, en caso de romperse y retroceder, la dirección será la del árbol donde se hizo la desviación.
- Otro aspecto fundamental es la altura a la que se coloca la polea: cuanto más alta esté, menos el tronco tocará el suelo y menos esfuerzo realizará el cabrestante.

Se recomienda además:

- evitar sobrecargas.
- Las cargas más pesadas deben ser arrastradas únicamente mediante una polea de reenvío con tiro indirecto y doble cuerda: de este modo, el cabrestante desarrollará una fuerza doble respecto a un tiro directo. (Fig.14).

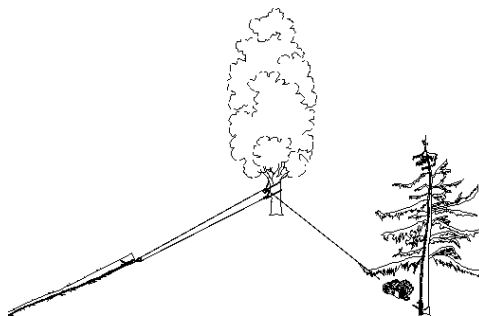
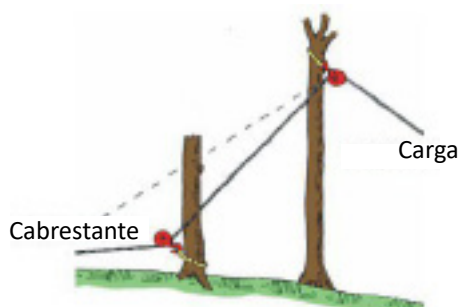
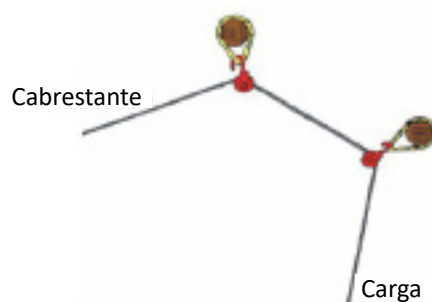


Fig.14

- Observar atentamente el tambor durante la operación y asegurarse de que la cuerda no se cruce sobre él. Si esto ocurriera, liberar la tensión de la cuerda y detener el motor antes de deshacer el cruce.
- Acordar previamente señales claras entre el operador que está usando el cabrestante y quien lo asiste para evitar situaciones de peligro.
- En caso de arrastrar una carga por una carretera o vía de acceso pública, es necesario señalizar previamente la zona de forma bien visible, para excluir cualquier peligro para personas o cosas.
- **Uso con poleas.**



Polea de descenso, para evitar que bajo esfuerzo el cabrestante se levante; preserva la cuerda de la suciedad del suelo, evita que se atasque el carga en el suelo, lo que aumenta el esfuerzo de tracción.

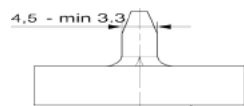


Polea de descenso, para evitar que bajo esfuerzo el cabrestante se levante; preserva la cuerda de la suciedad del suelo, evita que se atasque el carga en el suelo, lo que aumenta el esfuerzo de tracción.

N.B. El fabricante declina toda responsabilidad por daños a personas o cosas derivados del incumplimiento de las condiciones mencionadas.

4. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Para la búsqueda de algunas averías y las medidas correspondientes, consulte la tabla que se muestra a continuación.

ANOMALÍA	CAUSA	INTERVENCIÓN
El motor no se apaga	Interrupción de la conexión eléctrica	Verificar la integridad del faston y del cable eléctrico; si está interrumpido, sustituirlo completamente
El freno en posición de bloqueo no frena la carga	Ferodos desgastados	Sustituir los ferodos
	Cable flojo	Ajustar los dos registros
Al presionar el acelerador, el tambor de la cuerda no gira	Intervención del embrague del motor por exceso de carga a remolcar	Remolcar pesos más ligeros o utilizar el tiro doble
	Tambor en punto muerto	Comprobar la posición de la brida de liberación rápida
	Posible avería en el reductor (ruidos anómalos)	Llamar al servicio de asistencia
Después de la sustitución de la cuerda, el carro guía-cuerda no sigue perfectamente la cuerda	Posicionamiento incorrecto del carro guía-cuerda en el momento de la sustitución de la cuerda	En el momento de la sustitución de la cuerda, asegurarse de que el carro guía-cuerda esté al final del recorrido
	Cursor desgastado	Desmontar el cursor y comprobar el grosor de la zapata; si es inferior a 3,3 mm, sustituirlo por uno nuevo (4,5 mm) 
Se detecta una fuga de grasa del reductor	Tornillos de la carcasa del reductor flojos	Apretar los tornillos y comprobar la presencia de grasa en el reductor
	Rotura de la junta del reductor	Llamar al servicio de asistencia
El motor no arranca	Falta de gasolina, interruptor en posición "O"	Poner gasolina, presionar en "I",
El motor tiene dificultad para arrancar	Bujía mojada o desgastada	Desmontar la bujía y secarla o sustituirla

Para anomalías o fallos diferentes a los expuestos o si persisten los previamente examinados incluso después de adoptar las medidas indicadas, contacte a su distribuidor de confianza.

5. INFORMACIÓN SOBRE LA SEGURIDAD

Situaciones de emergencia

Un uso correcto del dispositivo excluye que puedan presentarse situaciones de emergencia durante el funcionamiento o durante la limpieza y el mantenimiento, salvo que estos últimos no se realicen según lo prescrito en este manual de instrucciones.



En caso de peligro inminente de origen mecánico, detener el motor y apagarlo. Se deberá realizar una búsqueda minuciosa de la avería o anomalía que ha originado el peligro y, una vez identificada, proceder a restablecer la funcionalidad del dispositivo. Si la búsqueda no da resultado, haga intervenir a su distribuidor de confianza.

1) Realizar de inmediato todas las reparaciones necesarias evitando operar con el dispositivo en desorden.

2) No eliminar ni modificar los dispositivos de seguridad si están presentes.

Si la caja de engranajes del reductor está excesivamente caliente, apague el motor y deje enfriar el cable-stante.

No aceitar, limpiar ni engrasar a mano los órganos y elementos en movimiento.

No realizar ninguna operación de reparación o ajuste en órganos en movimiento.

6. MANTENIMIENTO

Para un funcionamiento correcto y para la máxima duración del dispositivo, respete el programa de mantenimiento (ordinario y extraordinario) y los controles que se indican a continuación.

6.1. Programa de mantenimiento ordinario

Las operaciones y controles que se enumeran a continuación, por su sencillez, pueden ser realizados por el propio operador, siguiendo las instrucciones que se indican a continuación.

ANTES DE CADA USO.

- Verificar el estado general de conservación y eficiencia del dispositivo.

DESPUÉS DE CADA TURNO DE TRABAJO:

- Realizar la eventual sustitución de partes desgastadas y/o parcialmente fuera de uso.
- No mojar el grupo reductor con agua, sino utilizar detergentes o gasóleo para la limpieza externa (no emplear chorros a presión para la limpieza).
- Verificar la fijación de los tornillos del reductor (A foto 9)
- Verificar el estado general de conservación, la fijación de los tornillos del reductor al bastidor.

6.2. Programa de mantenimiento del motor

ELEMENTO	ACCIÓN	FRECUENCIA
Tornillos y tuercas	Comprobar/fijar	En cada uso
Filtro de aire	Limpiar	En cada uso
	Sustituir	Cada 3 meses o 25 horas
Bujía	Limpiar/Ajustar	Cada 3 meses o 25 horas
	Sustituir	Cada 2 años
Embrague	Comprobar	Cada 6 meses o 50 horas
Filtro de combustible	Sustituir	Cada 6 meses o 50 horas
Depósito	Limpiar	Cada año o 100 horas
Tubos de combustible	Comprobar	Cada 2 años o 200 horas
Cámara de combustión	Limpiar	Después de 200 horas

- Los tiempos de intervención son indicativos. En caso de uso intensivo de la máquina, o uso en zonas polvorosas, los intervalos de tiempo deben reducirse.
- Para los procedimientos de las operaciones de mantenimiento del motor, consulte el manual de instrucciones del motor adjunto a este documento.

6.3. Intervenciones extraordinarias

Las operaciones de mantenimiento extraordinario y modificaciones del dispositivo, por su delicadeza y complejidad, requieren la intervención de la Empresa Fabricante o de personal autorizado por ella.

En caso de sustituciones deben utilizarse componentes originales.

La sustitución de piezas desgastadas está reservada al personal de la Casa Fabricante o de Centros de Asistencia Autorizados.

7. CONDICIONES DE GARANTÍA

GARANTÍA LIMITADA DE BLUE-BIRD INDUSTRIES – ZANÈ PARA CABRESTANTES

- a) Nuestra empresa garantiza el correcto y buen funcionamiento de todas las máquinas agrícolas e industriales de nuestra comercialización por un período de 24 meses (12 meses para uso profesional) desde el momento de la venta. A efectos del período de validez de la garantía del producto, es válido el recibo fiscal y/o la factura de compra del propio producto.
- b) Dicha garantía se concreta en la acción de sustitución gratuita de los diversos componentes, mecánicos y eléctricos, que resulten inutilizables por defecto de fabricación o de material, comprobado por nuestra Empresa.
- c) El personal técnico intervendrá lo antes posible, dentro de los límites de tiempo permitidos por las necesidades organizativas, para restablecer correctamente el producto.
- d) La garantía se limita a la sustitución pura y simple de las piezas defectuosas y/o averiadas después de que estas nos hayan sido entregadas dentro del plazo de dos meses desde la fecha en que se descubrió el defecto.
- e) Salvo defectos de origen y/o de fabricación, quedan excluidos de la garantía todos aquellos componentes cuyo desgaste se deba al uso normal. Estos, por ejemplo, son: discos de corte, secciones de siega, sierras circulares, cuchillos, fresas, sierras de cadena, barras de motosierras, bujías, etc.
- f) Todos los componentes que reconozcamos como defectuosos y que sean sustituidos gratuitamente en garantía, serán retenidos por nosotros.
- g) Eventuales sustituciones gratuitas de componentes, aunque sean reconocidos por nosotros como defectuosos, no serán en ningún caso motivo o pretexto para prolongar o suspender los plazos de pago ya previamente acordados.
- h) Durante todo el período de la garantía, las máquinas sujetas a la mencionada garantía no podrán ser cedidas permanentemente en uso, revendidas ni exportadas, bajo pena de la pérdida de la propia garantía.
- i) Nuestra Empresa declina toda responsabilidad por daños a personas o cosas como consecuencia del uso indebido de las máquinas por nosotros fabricadas, incluso si dichos daños fueran provocados por máquinas aún cubiertas por la garantía.
- j) La garantía no cubre el ajuste ni las intervenciones de mantenimiento que pudieran ser necesarias durante dicho período de garantía.
- k) La garantía excluye las intervenciones de actualización y/o mejora del producto.
- l) La garantía pierde validez en caso de:
- ausencia evidente de mantenimiento;
 - uso incorrecto del producto o manipulación;
 - uso de lubricantes o combustibles no adecuados;
 - uso de piezas de repuesto o accesorios no originales;
 - intervenciones realizadas por personal no autorizado.
- m) Para los motores de otras marcas (Kawasaki, Honda, Briggs & Stratton, etc.) montados en nuestras máquinas, se aplica la garantía otorgada por los fabricantes del motor.

BLUE BIRD INDUSTRIES

EC DECLARATION OF CONFORMITY - HERSTELLERERKLÄRUNG - DECLARATION 'CE' DE CONFORMITE - DECLARACION DE CONFORMIDAD - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EUROPEA - GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING - EC DEKLARATION I OVERENSSTEMMELSE - DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE - EY ILMOITUS - FORSAKRAN OM OVERENSSTAMMELSE - BEKREFTENDE EU ERKLÆRING - ΔΗΛΩΣΗ ΕΚ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ - EUROPEJSKA DEKLARACJA ZGODNOSCI

1) MANUFACTURER – HERSTELLER – FABRICANT – FABRICANTE – COSTRUTTORE – CONSTRUCTEUR – PRODUCTENT – FABRICANTE – VALMISTAJA – TILLVERKARE – FABRIKANT – Κατασκευαστής – PRODUCENT:

BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori srl

Via Due Camini 19, 36010 Zanè(VI), Italia

2) DESCRIPTION OF THE MACHINERY – BESCHREIBUNG DER MASCHINE – DESCRIPTION DE LA MACHINE – DESCRIPCION DE LA MAQUINARIA – DESCRIZIONE DELLA MACCHINA – BESCHRIJVING VAN DE MACHINE – BESKRIVELSE AF MASKINEN – DESCRIÇÃO DA MAQUINA – KONEEN NIMITYS – MATERIELSLAG – BESKRIVELSE AV MASKINERIE – ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ – OPIS MASZYN:

VERRICELLO - WINCH

a) MAKE – FABRIKAT – MARQUE – MARCA – MARCA – MERK – MÆRKE – MARCA – MERKKI – FABRIKAT – FABRIKANT – MAPKA – MARKA:

BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori srl

Via Due Camini 19, Zanè, Italia

b) TYPE / TYP / TYPE / TIPO / TIPO / TYPE / TYPE / TIPO / MALLI / TYPBE / TYPE / Πληκτρολογήστε / TYP:

FW 1610 STK – FW 1610 ST

2000/14/EC (2005/88/EC) – Livelli di potenza sonora come da allegato V – Sound Power Levels performed per annex V		
TIPO TYPE	Livello di potenza sonora misurato/Livello di potenza sonora garantito Measured Sound Power Level/Guaranteed Sound Power Level LWA (dB)	Potenza netta installata Net Power Installed (kW)
FW 1610 STK – FW 1610 ST	94/114	2.80

c) Il prodotto è conforme alle direttive - The product complies with the directives - Das Produkt entspricht den Richtlinien - Le produit est conforme aux directives - El producto cumple con las directivas :

- 2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC (2005/88/EC) – 2011/65/EU

d) SERIAL NUMBER / SERIENNUMMER / NUMERO DE SERIE / NUMERO DE SERIE / NUMERO DI SERIE / SERIENUMMER / SERIENUMMER / NUMERO DE SERIE / SARJANUMERO / SERIENUMMER / SERIE NUMMER / ΑΡΙΘΜΟΣ ΠΑΙΣΙΟΥ / NUMER SERYJNY:

AA19AA000000001 - ZZ23ZZ999999999

e) REFERENCE TO STANDARDS/HARMONIZED STANDARDS - VERWEIS AUF NORMEN/HARMONISIERTE NORMEN - REFERENCE AUX NORMES/NORMES HARMONISEES - REFERENCIA A ESTANDARES/ESTANDARES ARMONIZADOS - RIFERIMENTO ALLE NORME/NORME ARMONIZZATE - REFERENTIE NAAR STANDAARDEN/GEHARMONISEERDE STANDAARDEN - REFERENCE TIL STANDARDER/HARMONISEREDE STANDARDER - REFERENCIA AS NORMAS/NORMAS HARMONIZADAS - VITTAUS STANDARDEIHIN/YHTEISIIN STANDARDEIHIN - REFERERANDE TILL STANDARDER/HARMONISERADE STANDARDER - HENVISNING TIL STANDARD/FELLES STANDARD - ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΕ ΠΡΟΤΥΠΑ/ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ - ODNIESIENIE DO NORM/NORM ZHARMONIZOWANYCH:

EN ISO 12100:2010



BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.

ZANÈ (VI) – ITALIA

23-02-2017

The chairman – Der vorsitzender – Le président – El presidente – Il presidente – De voorzitter – Daglig leder – O presidente – Toimitusjohtaja – Verkställande direktör – Administrerende direktør – Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ - Prezes

VANDA VITELLA

(GB) Technical documentation maintained by
(F) Documentation technique maintenue par
(I) Documentazione tecnica conservata da
(DK) Teknisk dokumentation tilhørdende
(FI) Teknisten asiakirjojen ylläpitäjä
(NO) Teknisk dokumentasjon vedlikeholdt av

(D) Technische Dokumentation aktualisiert durch
(E) Documentacion tecnica mantenida por
(NL) Technische documentatie onderhouden door
(P) Documentação tecnica mantida por
(SE) Teknisk dokumentation tillhandhållen av
(GR) τεχνικό φάκελο που τηρείται από

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.

VANDA VITELLA



BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori s.r.l.

Via Due Camini, 19
36010 ZANÉ ITALIA

Tel. 0445 314138

Fax 0445 314225

www.bluebirdind.com